

# DICCIONARIO DE TRANSPORTE INTERMODAL



Accompanied combined transport	Transporte combinado acompañado	Transport combiné accompagné
Air cargo center	Centro de carga aérea	Centre de fret aérien
Air Container	Contenedor aéreo	Conteneur aérien
Articulated vehicle	Vehículo articulado	Ensemble articulé
Basket wagon	Vagón autocargante	Wagon "corbeille"
Bill of lading	Conocimiento de embarque	Connaissance
Bimodal semi-trailer	Semiremolque de transporte bimodal	Semi-remorque bimodale
Bonded warehouse	Depósito franco	Entrepôt franc
Bulk container	Contenedor granelero	Container
Calorific container	Contenedor calorífico	Container calorifique
Carrier	Transportista	Transporteur
Celular container ship	Buque celular	Navire porte-conteneurs cellulaire
Combined transport	Transporte combinado	Transport combiné
Consignee	Destinatario	Destinataire
Consignment	Expedición/envío/remesa	Envoi
Container	Contenedor	Conteneur
Container vessel	Buque portacontenedores	Porte-conteneurs/ navire porte-conteneurs
Controlled temperature container	Contenedor de temperatura controlada	Conteneur a température contrôlée
Corner fitting	Elementos angulares	Pièce de coin
Customs agent	Agente de aduanas	Commissionnaire en douane
Customs warehouse	Depósito aduanero	Entrepôt douanier
Charter	Flete	Affrètement
Chartering agent	Fletador	Affrèteur
Distripark	Distripark	Distripark
Double stack wagon	Vagón de doble estiba	Wagon a double niveau
Draught	Calado	Tirant d'eau
Dry port	Puerto seco	Port sec/ port avance
European intermodal loading unit	UECI Unidad europea de carga intermodal	Unité européenne de chargement intermodale
Feeder service	Servicio de aporte	Service feeder
Feeder vessel	Buque feeder	Navire feeder
Folding container/big bag	Contenedor plegable	Conteneur pliant
Fork lift truck	Carretilla elevadora	Chariot élévateur
Forwarding agent/ Freight forwarder	Transitario	Commissionnaire de transport
Freeport	Zona franca	Zone franche
Freight terminal	Plataforma logística	Plateforme logistique
Frigorific container	Contenedor frigorífico	Conteneur frigorifique
Gantry crane	Grúa pórtico	Portique roulant



High cube container	Contenedor de gran capacidad	Conteneur de grande capacité
Hub	Nodo central/ estación nodal	Point nodal
Hub port	Puerto hub	Plate-forme portuaire/ port-pivot
Igloo container	Contenedor igloo	Igloo
Incoterms	Incoterms	Incoterms
Insulated container	Contenedor isoterma	Conteneur isotherme
Intermodal transport	Transporte intermodal	Transport intermodal
Intermodal transport actors	Actores del transporte intermodal	Acteurs du transport intermodal
Intermodality	Intermodalidad	Intermodalité
Iron Highway	Autopista ferroviaria	Iron highway
ISO tank	Contenedor cisterna	Conteneur-citerne
Land container	Contenedor terrestre	Conteneur terrestre
Lift on-lift-of (Lo-Lo)	Transbordo de carga por elevación (Lo-Lo)	Lo-Lo
Limit of liability	Límite de responsabilidad	limite de responsabilité
Load unit	Unidad de carga	Unité de charge
Loading unit	Unidad de carga intermodal (UCI)	Unité de chargement
Logistics	Logística	Logistique
Low floor wagon	Vagón de plataforma rebajada	Wagon surbaissé
Maritime container	Contenedor marítimo	Conteneur maritime
Mode of transport	Modo de transportes	Mode de transport
Multimodal terminal	Terminal multimodal	Terminal multimodal
Multimodal transport	Transporte multimodal	Transport multimodal
Multimodal transport operator	Operador de transporte multimodal	Entrepreneur de transport multimodal
Multimodality	Multimodalidad	Multimodalité
Open side container	Contenedor de costado abierto	Conteneur a parois laterales ouvertes
Open top container	Contenedor de techo abierto	Conteneur ouvert
Overpanamax/ postpanamax	Sobrepanamax	Sobrepanamax
Pallet	Paleta	Palette
Panamax	Panamax	Panamax
Platform collapsible flush folding	Contenedor plataforma	Conteneur plate-forme
Pocke wagon	Vagón con hueco para semiremolque	Wagon poche
Principal	Mandante	Donneur d'ordres
Rail loading gauge	Gálibo ferroviario de carga	Gabarit de chargement ferroviaire
Reach stacker	Apiladora telescópica	Reach stacker
Road train	Tren de carretera	Train routier
Road-rail transport	Transporte por carretera/ ferrocarril	Transport combiné rail-route
Roll On-Roll Off (Ro-Ro)	Transbordo rodado de carga (Ro-Ro)	Transroulage (Ro-Ro)



Rolling road	Carretera rodante	Route roulante
Rolling road wagon	Vagón para carretera rodante	Wagon route-roulante
Ro-Ro ramp	Rampa de transporte marítimo-terrestre	Rampe mobile au passarelle
Ro-Ro vessel	Buques Ro-Ro	Navire roulier
Sea motorway	Autopista marina	Autoroute de la mer
Semi-Trailer	Semi remolque	Semi-remorque
Shipowner	Armador	Armateur
Shipper	Cargador	Chargeur
Shipping agency	Agente marítimo/ consignatario	Agence maritime
Short sea shipping	Transporte marítimo a corta distancia	Transport maritime a courte distance
Specialized container	Contenedores especializados	Conteneur spécialisée
Spine wagon	Vagón esqueleto/bastidor/ gusana	Wagon squelette
Spreader	Bastidor de anclaje	Cadre de préhension
Stacking	Apilar	Gerbage
Stevedoring	Estibador	Stevedore
Straddle carrier	Carretilla pórtico	Chariot-cavalier
Stuffing/stripping	Cargar/descargar	Empotage/depotage
Subcontractor	Subcontratista	Transporteur sous-traitant
Super high cube container	Contenedor de extraordinaria capacidad	Conteneur de très capacité
Swap body	Caja móvil	Caisse mobile
Tare	Tara	Tare
Track gauge	Ancho de vía	Écartement des voies
Trailer	Remolque	Remorque
Transeuropean Transport Networks	Red Transeuropea de Transportes	Réseaux Transeuropéen de Transport
Transport agency	Agencia de transportes	Agence de transport
Transport chain	Cadena de transportes	Chaîn de transport
Transshipment	Transbordo	Transbordement
Twistlock	Pestillo giratorio de anclaje	Verrou de tournant
UIC (International Railway Union)	UIC (International Railway Union)	UIC (International Railway Union)
Unaccompanied combined transport	Transporte combinado no acompañado	Transport combiné non accompagné

## DICCIONARIO DE TRANSPORTE INTERMODAL